

## Veranstaltungskalender:

Anfang Oktober Beginn Krippenbaukurs

SO 09.10. Bauernmarkt in Latzfons (Dorfplatz) von 10,00 bis 14,00 Uhr

SO 09.10. Volksbühne Klausen Krimikomödie „Der Schatz des Arostages“, weitere Aufführungen MI 12.10, FR 14.,10. und SA 15.10.

**MO 10. Oktober Fußpflege in Latzfons – Anmeldung von 8,00 bis 10,00 Uhr unter Tel. Nr. 0472 847202**

MI 12.10. Geselliger Nachmittag Senioren Verdings-Pardell, 14,00 Uhr

DO 13.10. Eröffnung Eisacktaler Kastanienwochen auf dem Pfarrplatz in Klausen 09,00 bis 14,00 Uhr

FR 14.10. Treffen Selbsthilfegruppe Pflegende Angehörige im Sanitätssprengel Klausen 14,00 Uhr

**DI 18.10. Ausflug der Seniorinnen/Senioren Latzfons auf die Villanderer Alm**

SO 23.10. Pfarrfest in Latzfons

SO 23.10. Kitzköring Dorfzentrum Verdings

MO 24.10. Referat „Interesse, Talent oder Begabung“ Grundschoisprengel Klausen 19,30 Uhr

**SA 29.10. Fahrt in den Vergnügungspark Gardaland, Jugenddienst Klausen**

SA 05.11. AVS-Törggelen beim Buchner in Lajen Ried

## AUS DER GEMEINDESTUBE

### **Errichtung des Trinkwasserschutzgebietes „Trattnerwald - Wieserwald“ in der Gemeinde Klausen, D.L.H. Nr. 35/2006 und L.G. Nr. 8/2002 i.g.F. Mitteilung gemäß Art. 18, Abs. 4 des L.G. Nr. 8/2002**

Das Amt für Gewässernutzung der Autonomen Provinz Bozen hat das Trinkwasserschutzgebiet „**Trattnerwald - Wieserwald**“ in der Gemeinde Klausen gemäß D.L.H. Nr. 35/2006 und L.G. Nr. 8/2002 i.g.F. definiert. Im Sinne des Art. 18, Abs. 4 des L.G. Nr. 8/2002 teilt die Gemeinde Klausen mit, dass auf der Amtstafel der Gemeinde Klausen die entsprechenden Planunterlagen veröffentlicht sind.

In die Planunterlagen kann unter der Rubrik „Amtstafel der Gemeinde Klausen“ auf der Homepage der Gemeinde - [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) - oder im Bauamt innerhalb 03.11.2016 Einsicht genommen werden. Der Plan ist auch ersichtlich auf der Internetseite des Landes unter: <http://www.provinz.bz.it/umweltagentur/wasser/trinkwasserschutzgebiete.asp>

### **Sanierungs- und Asphaltierungsarbeiten auf der Straße von der „Zalter Säge“ bis „Steineben“ in Latzfons**

Für die Durchführung der Sanierungs- und Asphaltierungsarbeiten auf der Straße Lärchbach – Steineben wird ab Montag, 24. Oktober 2016, die Straße für jeglichen Verkehr gesperrt. Die Sperrung wird für ca. 14 Tage aufrecht sein. Für schwere Fahrzeuge ist die Straße länger gesperrt, um eine gute Stabilität der Straße zu erreichen.

## **Landesweite Wahl der SVP-Ortsausschüsse am 13. November – auch Online Wahl möglich**

Gemäß neuem SVP-Statut werden alle Ortsausschüsse künftig landesweit an einem Termin gewählt. „Am 13. November wird erstmals eine solche Wahl stattfinden“.

Vereine, Organisationen aber auch Privatpersonen haben die Möglichkeit beim Ortsobmann oder bei einem Ausschussmitglied Kandidatenvorschläge einzubringen.

Kandidaten müssen Mitglied der SVP sein, bis 29. Oktober ist das noch möglich.

Innerhalb 29. Oktober müssen Kandidatenvorschläge abgegeben werden.

## **Kleinanzeiger**

- Verkaufe Skoda Oktavia Combi 1,6 TDI DAF Elegance, neuwertiger Zustand, 55.000 km, Bj. 2012, unfallfrei, Euro 5, 105 PS, um 12.900 Euro. Tel. 329 3673975
- Eckbank aus Holz mit Schubladen 2,20mt x2,20mt ,neu gepolstert umständehalber günstig zu verkaufen. Tel : 3273671355 Verdings
- Die Firma Federer Pellets sucht einheimischen, einsatzfreudigen und zuverlässigen Mitarbeiter mit Gesellenabschluss in Maschinenbau oder Schlosserei für unser neu erbautes Pellets-Werk in Pontives im Grödnertal. Umgang mit Gabelstapler erwünscht. Arbeitsbeginn ab sofort. Fühlst du dich angesprochen, dann melde dich sofort bei uns: [info@federer-pellets.com](mailto:info@federer-pellets.com) oder telefonisch unter 335 8107920 - Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!
- Zwei junge Gigger zu vergeben. Blabacher 0472/545087
- Die Fa. Federer Haustüren sucht zur Verstärkung ihres Team ab sofort einen einheimischen, einsatzfreudigen und zuverlässigen Tischlerlehrling, Tischlergesellen,

Montagetischler und Mitarbeiter für die Arbeitsvorbereitung. Wir bieten ein gutes Arbeitsklima in einem jungen Team, selbständiges Arbeiten, moderner Maschinenpark und leistungsgerechte Entlohnung. Fühlst du dich angesprochen, dann melde dich sofort bei uns unter: [info@federer-tueren.com](mailto:info@federer-tueren.com) oder telefonisch unter 339 4056143 - Wir freuen uns auf deine Bewerbung!

- Die Firma Elektro Thaler sucht fleißigen Lehrling zum sofortigen Eintritt. Bei Interesse melden unter Tel. 328 0733006 oder [info@elektro-thaler.it](mailto:info@elektro-thaler.it)
- Firma PROGRESS AG sucht technische Zeichner mit guten CAD-Kenntnissen zur Ausarbeitung und Abwicklung von Bauprojekten. Bewerbungen an [personal@progress.cc](mailto:personal@progress.cc)
- Kleines Einrad zu kaufen (leihen) gesucht. 329 1094179
- Reinigungskraft in Teilzeit für die Kindertagesstätte Feldthurns gesucht. Bewerbung an: Sozialgenossenschaft Tagesmütter Frau Angelika Stuefer, Kontakt: [jobs@tagesmutter-bz.it](mailto:jobs@tagesmutter-bz.it) oder telefonisch 0471 062002.

## **20. Keschtniglwochen in Feldthurns**

Am Samstag, 15. Oktober 2016 findet um 11,00 Uhr im Schlossgarten Veldthurns im Rahmen des traditionellen „Törggelemarktes“ die feierliche Eröffnung der 20. Keschtniglwochen Feldthurns statt. Bis zum Sonntag, 06. November finden fast täglich verschiedenste Veranstaltungen rund um diese Frucht statt. Infos bei Tourismusverein Feldthurns 0472/855290 – [info@feldthurns.info](mailto:info@feldthurns.info) – [www.feldthurns.info](http://www.feldthurns.info)

Im Ort berätet der Ortsausschuss regelmäßig vor Gemeinderatssitzungen die Themen des Ortes und der Gemeinde und trägt somit gemeinsam mit den Gemeinderäten zur Gestaltung unserer Dorfgemeinschaft und zu einer bürgernahen Verwaltung bei. Es ist auch für junge Menschen eine interessante Erfahrung die Entwicklung des Dorfes mitzugestalten.

Deshalb wer Interesse mitzureden, mitzuentcheiden und eigene Ideen einzubringen, bitte melden. Vorschläge und Fragen an SVP Ortsobmann Michael Mitterrutzner, gerne auch per E-Mail M.Mitterrutzner@Gmail.com

## **Stadtmuseum Klausen**

**Samstag 15.10.2016 - Tag der zeitgenössischen Kunst**

**9.30 – 12.00 | 15.30 -18.00 Uhr**

**Eintritt frei für**

Sonderausstellung ALEX TERZARIOL designer „Wirklichkeit eines Traumes“

Stadtmuseum

Loretoschatz

Kapuzinerkirche

## **Bezirksgemeinschaft Eisacktal Sozialdienste**

Freiwilliger Landessozialdienst in den Sozialdiensten

Bezirksgemeinschaft Eisacktal

Die Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Eisacktal suchen ab sofort für den Landeszivildienst freiwillige Frauen und Männer im Alter von 18 bis 28 Jahren.

Die Bewerbung für den freiwilligen Zivildienst gilt für die Dauer von 8 bzw. 12 Monaten.

Beginn: ab sofort

Die Einsatzbereiche in den Sozialdiensten sind vielfältig. Zivildienstleistende unterstützen die Arbeiten

mit Menschen mit Behinderung

Menschen mit psychischer Krankheit oder Suchtproblemen

mit Senioren.

ür Ihren Einsatz erhalten Zivildienstleistende ein monatliches Entgelt von 450,00 Euro, wobei Anrecht auf 20 Urlaubstage besteht.

er freiwillige Zivildienst kann als Praktikumszeit oder in Form von credits im Falle eines späteren einschlägigen universitären Studiums anerkannt werden. Kontakt, Informationen und Anmeldung in der Direktion der Sozialdienste unter der Nummer 0472 820533 bzw. [ruth.schanung@bzgeis.org](mailto:ruth.schanung@bzgeis.org)

### **Konzert Festsaal Seebegg Bergamt**

Ein klassisches Konzert des Damensalonorchesters La Valse findet am 22. Oktober 2016 um 20.00 Uhr im Festsaal des Ansitz Seebegg, statt. Alle sind herzlich dazu eingeladen.

Die Bürgermeisterin

### **Krippenbaukurs in Feldthurns**

Die Krippenfreunde Feldthurns organisieren einen Krippenbaukurs für Erwachsene im Krippenraum Feldthurns mit Beginn Anfang Oktober 2016 bis Anfang Dezember 2016. Kosten ca. 150,00 bis 200,00 Euro. Infos und Anmeldung bei Evelyn Tel. 348/7439703.

### **Selbsthilfegruppe für pflegende Angehörige**

In Zusammenarbeit mit dem Sozialsprengel Klausen-Umgebung

**Selbsthilfegruppe für pflegende Angehörige**

### **In der Gruppe möchten wir:**

Erfahrungen austauschen

uns gegenseitig helfen

Selbstvertrauen & Selbstbewusstsein stärken

einander zuhören und erzählen, um Belastungen besser ertragen

und bewältigen zu lernen

Leben bewusster gestalten

Energie sammeln

Ausgleich für Leib und Seele

Informationsaustausch

### **Wir treffen uns am**

Freitag **14.** Oktober 2016

Zeit: Von 14:00 – 17:00 Uhr

Wo: Sozialsprengel Klausen-Umgebung

Seebegg 17, 2.Stock

### **Anmeldung**

Erika Rungger Tel: 340 7470734

Luis Braun Tel: 347 9460266

## **Gratulation zum Geburtstag**

In den nächsten zwei Wochen feiern folgende Senioren ihren Geburtstag - wir gratulieren herzlich.

<b>Geburtsdatum</b>	<b>Geburtstagskind</b>	<b>Alter</b>
11.10.	Peter Unterthiner, Gmol	78
15.10.	Barbara Pfattner, Lageth	84
16.10.	Rosa Delueg Obrist, Hochegger	79
17.10.	Jakob Rungger, Mairhofer	80
19.10.	Johanna Rabanser Brunner, Pedrutscher	81
19.10.	Veronika Gamper Unterthiner, Verdings	75
22.10.	Rosa Fink Gasser, Obersohler	87

22.10.	Simon Pfattner, Moar	71
23.10.	Anna Senn Mitterrutzner, Feichter	90
23.10.	Anna Kantioler Pfattner, Steilweger	79

## Senioren Verdings Pardell

Alle Senioren von Verdings-Pardell sind am Mittwoch 12. Oktober zu einem geselligen Nachmittag ins Gasthaus St. Valentin herzlich eingeladen.

Frau Burgi Brida aus Brixen wird uns allerhand Wissenswertes über Namenspatrone erzählen, für uns Melodien auf der Mundharmonika spielen und einige Lieder mit uns singen.

Anschließend kann geratscht und gewattet werden, außerdem sind alle zum Pizza essen eingeladen (bezahlt die Seniorenkasse.)

Beginn 14.00 Uhr

An zwei Montagen im November, 07. und 21., treffen wir uns um 14.00 Uhr in der Kegelbahn zum Singen und "Watten".

Am Mittwoch 16. November fahren oder wandern wir zum Huber in Pardell zum "Törggelen". Näheres wird noch im Echo bekannt gegeben.

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.

Der Ausschuss

## **Kirchenchor Latzfons**

Rückblick auf das Chörefestival auf Kloster Neustift

26 Chorgemeinschaften aus dem Eisack- und Wipptal sangen am 25.09.2016 an den verschiedenen beschaulichen Plätzen des Klosters Neustift. Dieses Ereignis war für uns eine Gelegenheit Kontakte zu pflegen und eine Gemeinschaft von gleichgesinnten Sängerinnen und Sängern zu erleben. Der Kirchenchor Latzfons sang am Nachmittag zusammen mit dem Kirchenchor Schalders und dem Kirchenchor Maria Trens in der Stiftskirche vor zahlreichem Publikum. Die vielen positiven und anerkennenden Worte der Konzertbesucher zeigten, dass unser Konzert ein voller Erfolg war. Unser großer Dank geht an unsere Chorleiterin Renate, der es dank ihres unermüdlichen Einsatzes, ihres musikalischen Talentes und ihres goldenen Händchens bei der Liedauswahl wieder gelungen ist, das Beste aus uns herauszuholen. Das Chörefestival war für viele von uns nicht nur ein musikalisches Ereignis, sondern auch ein geselliges Stelldichein, begleitet von vielen interessanten, unvergesslichen Momenten und Eindrücken.

Damit unsere Stimmbänder in Form bleiben, wurde für dieses Wochenende eine Stimmbildung für die Chormitglieder organisiert. Es ist uns gelungen, den Domkapellmeister der Regensburger Domspatzen, Herrn Roland Büchner, nach Latzfons einzuladen. Wir freuen uns auf ein sehr lehrreiches und singintensives Wochenende.  
Kirchenchor Latzfons

## **Interesse, Talent oder Begabung?**

Die Förderung der Stärken ist für die Gesamtentwicklung aller Kinder wichtig. Welche Merkmale weisen auf eine besondere Begabung hin? Brauchen begabte Kinder eine besondere Erziehung? Wie können Eltern ihr begabtes Kind unterstützen? In welchem Zusammenhang stehen Begabung und Leistung? Im Rahmen des Elternabends werden grundlegende Fragen der Begabungs- und Begabtenförderung beleuchtet und Nachfragen der Eltern diskutiert.

**Referentin:** Siglinde Doblander, Deutsches Schulamt, Fachstelle für Inklusion

**Zielgruppe:** Eltern und Lehrpersonen des Schulnetzwerkes Klausen, pädagogische Fachkräfte und Interessierte

**Montag, 24. Oktober 2016 // 19.30 Uhr //**

**GSP Klausen II, Seebegg 38 - Knappensaal 1. Stock //**



## Einladung zum Pfarrfest in Latzfons

Der PFARRGEMEINDERAT LATZFONS ladet herzlich ein zum  
**Pfarrfest am Sonntag, 23. Oktober 2016.**

Beginn ist um 9 Uhr mit dem Gottesdienst, ab 10 Uhr Fest im Vereinsaal von Latzfons, Schulweg 9. Es soll ein Fest der Gemeinschaft für Jung und Alt werden, bei dem alle Vereine mithelfen. Neben Essen und Trinken gibt es Spiele für jung und alt, einen Glückstopf und gute Unterhaltung! Der Reinerlös des Pfarrfestes ist für die Pfarrei und das Straßenbubenheim von Missionar Paul Fink bestimmt.

Auf ein gemütliches Beisammensein freut sich die ganze Pfarrgemeinde.

PGR Latzfons

## Senioren Latzfons

Bei der nächsten Seniorenfahrt ist die Villanderer Alm unser Ziel. Wir starten am Dienstag, den 18. Oktober, um 9,00 Uhr, in Latzfons. Bei der Gasser Hütte bekommen wir das Mittagessen. Um ca. 15,00 Uhr fahren wir dann herunter bis zur Zilderer Kurve und gehen herein nach „Roatlahna“, um Flotzbis mal von der anderen Seite herüber zu

betrachten. Unsere Empfehlung: Fernglas mitnehmen! Falls es regnet haben wir mit Busunternehmen und Gasser Hütten Wirt eine Vereinbarung getroffen, den Ausflug auf Dienstag, den 25. Oktober zu verschieben.

Bittta anmelden bei Hans Schrott 0472/545151.

Alle Seniorinnen/Senioren sind herzlichst eingeladen, dabei zu sein!

*Der Buschenschank Peintnerhof in Feldthurns ist ab dem 8. Oktober wieder geöffnet . Mit unserem Törggelemenü verwöhnen wir Euch mit hausgemachten Würsten, Teigtaschen, Knödeln, Erdäpfelblattler, Rippeler, Kiachl, Krapfen und vieles mehr. Am Wochenende haben wir auch Mittags geöffnet. Dienstag Ruhetag: Tischreservierung unter Tel. 3332259558*

## **Volksbühne Klausen**

Die Volksbühne Klausen feiert heuer ihr 50-jähriges Bestehen. Zu diesem Anlass haben wir uns etwas Besonderes einfallen lassen: Theater mal anders!

Im Oktober bringen wir unter der Regie von Thomas Gassner unser Jubiläumsstück "**Der Schatz des Arostages**" - nicht auf die Bühne, sondern in die Stadt, eine für die Volksbühne Klausen geschriebene Stationen-Krimikomödie.

1 Stück, 5 Stationen in der Klausner Altstadt

Die Stationen-Mysterien-Krimi-Komödie wurde von Markus Oberrauch und Thomas Gassner eigens für dieses Jubiläum verfasst. Schauplatz und Spielort zugleich ist die Altstadt von Klausen. Freut Euch mit uns auf eine spannende Zeitreise mit vielen geheimnisvollen Überraschungen.

Wir schreiben das Jahr 40 n. Chr. Der Räterkönig Arostages sieht hoch über Klausen in seiner mächtigen Burg auf dem Sonnenberg dem Tod entgegen. Unermesslich ist sein Reichtum. Unermesslich ist aber auch die Gier seiner Feinde. Als der König stirbt, bleibt sein legendärer Schatz verschwunden. Ebenso wie seine Leiche. 2014 stolpert in der Garage am Tinnebach ein junges Mädchen über eine alte Zeichnung und hat daraufhin eine unheimliche Begegnung der etwas anderen Art ... Witzig und gruselig zugleich ist "Der Schatz des Arostages". Die Volksbühne Klausen nimmt das Publikum in ihrem Jubiläumsstück zum 50. Geburtstag mit auf eine spannende Zeitreise. An fünf Stationen in der Altstadt von Klausen wird das Geheimnis um des Königs Vermächtnis Schritt für Schritt gelüftet.

Treffpunkt ist im Innenhof der Färbergasse.

Eintritt: € 15,- (geeignet ab 12 Jahren)

Aufführungstermine:

Samstag,	08.	Oktober	2016,	20	Uhr
Sonntag,	09.	Oktober	2016,	20	Uhr
Mittwoch,	12.	Oktober	2016,	20	Uhr
Freitag,	14.	Oktober	2016,	20	Uhr

Samstag, 15. Oktober 2016, 18 Uhr

Kartenreservierung (empfohlen): Tourismusverein Klausen (Bürozeiten), Tel. +39 0472 847424, [info@klausen.it](mailto:info@klausen.it). Ab 20 Uhr und am Wochenende unter: Tel. +39 334 8016993

Weitere Informationen unter [www.volksbuehneklausen.it](http://www.volksbuehneklausen.it) und [www.facebook.com/Volksbuehneklausen](https://www.facebook.com/Volksbuehneklausen)

## Gardaland mit dem Jugenddienst Klausen

Der Jugenddienst Dekanat Klausen organisiert am **29. Oktober 2016** eine Fahrt in den Vergnügungspark Gardaland. Teilnehmen können alle Jugendliche des Einzugsgebietes der Jahrgänge 2005 und älter.

**Start:** Samstag, 29. Oktober 2016 um 07.30 Uhr am Busbahnhof Klausen

**Rückkehr:** Samstag, 29. Oktober 2016 um ca. 19.30 Uhr am Busbahnhof Klausen

**Kosten:** Der Eintritt in den Vergnügungspark Gardaland sowie der Bustransfer (Hin- und Rücktransport) beträgt **37,00€** pro Person. Der Kostenbeitrag muss bei der verbindlichen Anmeldung im Jugenddienst Dekanat Klausen eingezahlt werden. Gleichzeitig muss eine Einverständniserklärung unterschrieben werden. Weitere Informationen: [www.jugenddienst.it/klausen](http://www.jugenddienst.it/klausen)

**Informationen und Anmeldung:** [theresia.klausen@jugenddienst.it](mailto:theresia.klausen@jugenddienst.it) oder 335 7085717 (Anmeldungen werden ab 04.10.2016 entgegengenommen)

**JUBILÄUMSFEST**  
15. + 16. OKTOBER  
von 09.00 - 18.00 Uhr

**KINDER**  
Animation  
10.00 Uhr  
- 17.00 Uhr

**KLEINES  
GESCHENK**  
für alle

RAUS AUS DEN FEDERN...  
**30 JAHRE - 30%**  
AM 15. + 16. OKTOBER AUF ALLES

HEIMTEXTILIEN  
**Lambacher**  
KLAUSEN

alles fürs Bett  
Tischwäsche  
Handtücher  
Vorhänge  
uvm...

Marktplatz 15 | 39043 - Klausen (BZ)  
info@lambacher.it | +39 0472 847 480

## **ASV Latzfons/Verdings Sektion Rodeln**

Beim Rollenrodelrennen „Großer Preis“ in Feldthurns am 16. bis 18.09.2016 nahmen auch 3 Athleten von unserem Verein teil, alle mit guten Ergebnissen.

Helmuth Gamper erzielte den 2. Platz, Martin Torggler und Toni Torggler jeweils in ihrer Kategorie den 4. Platz.

Helmuth schaffte den Sprung unter den besten 15 Athleten und nahm am Finallauf für die Europameisterschaft am Sonntag teil, wo er den 14. Rang erzielte.

Herzliche Gratulation den Athleten  
Sektion Rodel

## **AVS-Törggelen beim Buchner in Lajen Ried am Samstag, 05. November 2016**

Am Samstag, den 05. November 2016 findet wieder unser alljährliches Vereinstörggelen statt.

Wir treffen uns um 13.30 Uhr beim Cafe Reiserer und wandern dann über Albions nach Lajen Ried. Beim Buchner Hof kehren wir dann ein.

Getörggelt wird dann ab ca. 17.00/17.30 Uhr. Für eine zünftige musikalische Umrahmung haben wir ein Duo (Ziehharmonika und Gitarre) organisiert.

Aus organisatorischen Gründen bitte wir um Anmeldung über den Tourismusverein Klausen bis Freitag, 04.11.16

Auf euer Kommen freut sich der AVS-Klausen.

Ossi Deporta  
1. Vorstand

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

## **Kitzkörung des Goaszuchtverein Eisacktal**

Der Goaszuchtverein Eisacktal lädt alle recht herzlich zur diesjährigen Kitzkörung am Sonntag, 23.10.2016 in Verdings (Dorfzentrum) ein.

Dabei werden die Kitze und Jungböcke des Jahrgangs 2016 von einer Kommission begutachtet und anschließend auch bewertet und gereiht.

Beginn der Bewertung ist um 10 Uhr, die Ringvorführung startet um 12:30 Uhr.

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt.

Auf euer kommen freut sich der Goaszuchtverein Eisacktal.

## **Kinderglück mit „Weihnachten im Schuhkarton“ Mit kleinen Dingen Großes bewirken**

Seit 1996 wurden in Deutschland, Österreich, Liechtenstein, Südtirol und der Schweiz bereits mehr als 7 Mio. Kartons gepackt. „Weihnachten im Schuhkarton“ ist Teil der internationalen Aktion „Operation Christmas Child“, durch die seit 1993 weltweit über 135 Millionen Kinder in mehr als 150 Ländern ihr oftmals erstes Weihnachtsgeschenk erhielten. Doch die Aktion bewirkt weitaus mehr als einen unvergesslichen Glücksmoment! Nächstenliebe, Hoffnung und Glaube können zum Grundstein für eine neue Perspektive im Leben der Kinder werden. Ab Anfang Oktober hat auch jeder Südtiroler/jede Südtirolerin wieder die Möglichkeit, einen oder mehrere Schuhkartons mit kleinen Geschenken zu füllen und diese zusammen mit einer Geldspende zu einer der 70 Abgabestellen im Land zu bringen. Abgabeschluss ist der 15. November. Die Päckchen aus Österreich und Südtirol werden heuer neben Bulgarien und Serbien erstmals auch in Montenegro verteilt. Genaue Informationen zur Aktion findet man in den Faltblättern, unter [www.weihnachten-im-schuhkarton.at](http://www.weihnachten-im-schuhkarton.at) und unter 366-

3741116.

### **Und so geht's**

Mitmachen ist ganz einfach: Deckel und Boden eines Schuhkartons separat mit Geschenkpapier bekleben. Das Päckchen mit neuen Geschenken für ein Kind füllen. Bewährt hat sich eine Mischung aus Kleidung, Spielsachen, Schulmaterialien, Hygieneartikeln und Süßigkeiten. Eine Packanleitung ist im Flyer – der ab Mitte Oktober vielerorts in Südtirol aufliegt - zu finden oder der von der Webseite [www.weihnachten-im-schuhkarton.org](http://www.weihnachten-im-schuhkarton.org) heruntergeladen werden kann. Dort findet man auch die Annahmestellen. Es gibt die Möglichkeit auszuwählen ob Junge oder Mädchen in den Altersstufen 2 bis 4, 5 bis 9 oder 10 bis 14 Jahre. Im Internet können Etiketten dafür ausgedruckt werden, dort kreuzt man an für wen das Päckchen bestimmt ist und klebt diese auf den Karton auf. Man kann auch einen netten Gruß für das Kind mitschicken. Mit einem Gummiband wird dann der Karton zusammengebunden und gemeinsam mit einer Spende von 8 Euro für Abwicklung und Transport zu einer der Annahmestellen gebracht.

**Informationen bei** Andrea Santin Tel. 366-3741116

## SG Latzfons/Verdings

Platz	Team	Sp.	G	U	V	Tore	+/-	Pkt.
1	Partschins	6	5	0	1	12 : 5	7	15
2	Plose	6	4	1	1	12 : 7	5	13
3	St. Pauls	6	4	1	1	9 : 4	5	13
4	Lana	6	4	0	2	14 : 6	8	12
5	Latzfons Verdings	6	4	0	2	12 : 9	3	12
6	Salurn	6	3	2	1	9 : 6	3	11
7	Stegen	6	3	1	2	9 : 6	3	10
8	Bruneck	6	3	1	2	7 : 7	0	10
9	Freinfeld	6	3	0	3	14 : 10	4	9
10	Passeirtal	6	2	2	2	12 : 9	3	8
11	Neumarkt	6	2	1	3	8 : 8	0	7
12	Voran Leifers	6	2	0	4	14 : 16	-2	6
13	Vahrn	6	1	2	3	3 : 8	-5	5
14	Moos	6	0	3	3	4 : 15	-11	3
15	Schlern	6	0	2	4	3 : 15	-12	2

### Landesligatabelle

### Ergebnisse:

Mannschaf	Datum	Spieler	Heimm.	Gastm.	Ergebn
1.	25.9	Latzfo	<b>SG Latzfons</b>	St. Pauls	0:2
1.	2.10	Vahrn	Vahrn	<b>SG Latzfons</b>	0:1
Alherren	24.9	Latzfo	<b>SG Latzfons</b>	Milland	6:0
Alherren	30.9	Albein	Albeins	<b>SG Latzfons</b>	2:0
B-Jugend	24.9	Lajen	Lajen	ASV	10:0
B-Jugend	1.10	Felthur	ASV	Kaltern	2:7
Freizeit	23.9	Feldth	Feldthurns	<b>SG Latzfons</b>	2:1
Freizeit	1.10	Latzfo	<b>SG Latzfons</b>	Ratschings	1:0
Junioren	24.9	St.	Plose	SG Latzfons	2:3
Junioren	1.10	spielfrei			
U-10 blau	24.9	Mühlb	Gitschberg/J	<b>SG Latzfons</b>	1:12
U-10 blau	1.10	Latzfo	<b>SG Latzfons</b>	Plose/Afers	5:5

U-10 weiss	24.9	Klasse	Klassen	<b>SG Latzfons</b>	12:1
U-10 weiss	1.10	spielfrei			
U-11	24.9	Latzfo	<b>SG Latzfons</b>	Ritten Sport	6:4
U-11	1.10	Steine	Steinegg	<b>SG Latzfons</b>	2:1
U-12	23.9	Eppan-	Eppan	ASV	1:7
U-12	1.10	Feldth	ASV	Branzoll/Leif	0:0
U-15	24.9	Latzfo	<b>SG Latzfons</b>	Barbian	3:2
U-15	1.10	Aldein	Aldein	<b>SG Latzfons</b>	8:1

## Spielankündigungen

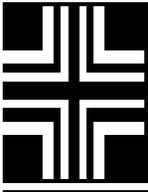
<b>Mannschaf</b>	<b>Datu</b>	<b>Uhrzei</b>	<b>Spielort</b>	<b>Heimm.</b>	<b>Gastm.</b>
1.	16.10	15:30	Passeier	SC Passeier	<b>SG Latzfons</b>
1.	23.10	15:30	Latzfons	<b>SG Latzfons</b>	Moos in
Altherren	15.10	20:00	Vahrn	Vahrn	<b>SG Latzfons</b>
B-Jugend	16.10	10:30	Eppan	Eppan	<b>ASV</b>
B-Jugend	22.10	15:30	Felthurns	<b>ASV</b>	Voran
Freizeit	15.10	20:00	Latzfons	<b>SG Latzfons</b>	Ridnaun
Freizeit	22.10	20:30	Freienfeld	Freienfeld	<b>SG Latzfons</b>
Junioren	15.10	17:30	Latzfons	<b>SG Latzfons</b>	Kiens
Junioren	22.10	16:00	Ahrntal	Ahrntal	<b>SG Latzfons</b>
U-10 blau	15.10	14:15	Latzfons	<b>SG Latzfons</b>	Schabs
U-10 blau	22.10	14:00	Latzfons	<b>SG Latzfons</b>	Brixen III
U-10 rot	15.10	13:30	Latzfons	<b>SG Latzfons</b>	Feldthurns I
U-10 rot	22.10	10:30	Brixen-	Brixen I	<b>SG Latzfons</b>
U-10 weiss	15.10	15:00	Kastelrut	Schlern III	<b>SG Latzfons</b>
U-10 weiss	22.10	15:00	Latzfons	<b>SG Latzfons</b>	Lajen
U-11	15.10	15:30	Latzfons	<b>SG Latzfons</b>	Lajen
U-11	22.10	14:00	Barbian	Barbian	<b>SG Latzfons</b>
U-12	15.10	16:00	Feldthurn	ASV	Klausen
U-12	22.10	15:00	Bozen-	Bozner FC	ASV
U-15	15.10	16:30	Sarnthein	Sarnatal	<b>SG Latzfons</b>
U-15	22.10	10:30	Latzfons	<b>SG Latzfons</b>	Obopuschtra

**Auf geht's in ein heißes Fußballwochenende mit der  
SG Latzfons/Verdings!!!**

**Weitere Infos : [www.asv-latzfons.it](http://www.asv-latzfons.it) &**



## Apothekendienst



08.10. – 09.10. Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen, Tel. 0472 846096

Fürstbischöfliche Hofapotheke Kleine Lauben 2 Brixen, Tel. 0472 835642

15.10. – 16.10. Apotheke Dr. Paul Zelger, Pustertaler Straße 2, Natz Schabs, Tel. 0472 412676  
Rosenapotheke, Brennerstraße 101, Vahrn, Tel. 0472 201255

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst



Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 99 281 28** erreichbar.

Achtung: Neue Öffnungszeiten des kinderärztlichen Betreuungsdienstes für dringende Fälle: Ab 01. Oktober 2016 bis Mai 2017 samstags von 09,00 bis 12,00 Uhr im Vorsorgedienst, Romstraße 5, Brixen

Dr. Paul ,Gufler ist vom 14.10. – 16.10.2016 abwesend und wird von Dr. Karl Lintner (Tel. 0472/846071) vertreten.

Für diese Ausgabe sind Maria Höller und Esther Pfattner verantwortlich. Das nächste Echo erscheint am 23. Oktober 2016 und wird von Theresia Helfer (320 3857944) und Elisabeth Hasler gestaltet. Abgabetermin für das nächste Echo ist Mittwoch, der 19. Oktober 2016. Beiträge können wie immer auch bei Josef Moosmayr (Despar Latzfons) abgegeben oder an die E-mail-Adresse [echo@latzfons.it](mailto:echo@latzfons.it) gesendet werden. Das Echo kann im Internet unter [www.klausen.eu/echo](http://www.klausen.eu/echo) nachgelesen werden.



**Ich vertraue dem,  
auf den ich mich  
verlassen kann.**

Die Raiffeisenkasse ist grundsolide und fest verwurzelt. Ihre lokale Ausrichtung und die genossenschaftlichen Werte garantieren größtmögliche Sicherheit für mein Geld. Die Bank meines Vertrauens.